雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10466期 2022年11月18日 出版

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah sehingga menyebabkan tidak ada orang yang dapat membantu menangani, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4.上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1)請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus “berhenti, lihat, dengar”, jika sudah aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5.孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

6. 小學部「羽球安親班」調課通知：因學校承辦「三長會議」籌備之故，12月7日（三）順延一次。又因之前逢「期中校務會議」曾順延一次；所以，整體時間均向後延至期末考的下一週：1月9日（一）、1月11日（三）。
註：原本因會議暫停時，是通知順延至1月4日（三），考量因逢期末考可能影響溫習課業，故再調整至1月11日（三）。造成不便的地方，敬請見諒。

Kepada Bapak Ibu Yth.
Untuk Ekskul SD Kelas Bulu Tangkis akan ada perubahan jadwal, dikarenakan sekolah sedang mempersiapkan Rapat 3 Ketua. Hari Rabu, 7 Desember 2022 akan dihentikan 1x, ditambah pada tanggal 2 Nov 2022 juga dihentikan sekali karena rapat tengah semester, sehingga Ekskul SD Bulu Tangkis akan diperpanjang s.d tanggal 9 dan 11 Januari 2023.
Keterangan: Kegiatan Ekskul yang berhenti sekali karena "Rapat Pertengahan Semester " awalnya akan digantikan pada hari Rabu, 4 Januari 2023, akan tetapi karena mempertimbangkan minggu tersebut adalah minggu UAS SD khawatir dapat mempengaruhi belajar siswa maka diubah menjadi hari Rabu, 11 Jan 2023. Mohon maaf atas ketidak nyamannya.

7.維持良好的運動習慣可以幫助身體的成長，包含大腦跟心靈，腦部成長所需的激素(BDNF)會在運動後分泌，增強記憶力；而維持運動習慣所產生的腦內啡、多巴胺也可以讓人保持心情的愉悅。身心靈是一體的，有強健的身體才會有強健的心靈，趁早養成運動的習慣，對學習百利而無一害。

Mempertahankan kebiasaan berolahraga yang baik dapat membantu pertumbuhan tubuh, termasuk otak dan pikiran. Hormon (BDNF) yang dibutuhkan untuk pertumbuhan otak akan dikeluarkan setelah berolahraga untuk meningkatkan daya ingat; dan endorphin serta dopamine yang dihasilkan dengan mempertahankan kebiasaaan berolahraga juga dapat membuat orang merasa lebih baik dan bahagia. Tubuh, pikiran dan jiwa adalah satu, tubuh yang kuat akan memiliki pikiran yang kuat, dan mengembangkan kebiasaan berolahraga, terhadap belajar mungkin ada baiknya juga.

國際語文部

一、本部外語作業抽查於下周開始，請缺交的學生盡快完成補交。

Pemeriksaan pekerjaan rumah Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris di buku siswa akan dimulai minggu depan. Siswa yang belum menyelesaikan pekerjaan rumah harus menyelesaikannya secepat mungkin.

教務處

一、11月22日(週二)及23日(週三)中學部即將舉行第二次期中評量考試，請家長督促同學加緊準備課業，以免臨時抱佛腳。

Tgl 22-23 November 2022 (selasa dan rabu) akan diadakan ujian mid kedua sekolah menengah, dimohon agar orangtua mendorong siswa untuk lebih mempersiapkannya, agar menghindari ketinggalan dalam pelajaran.

二、提醒家長，若您的孩子在期中及期末評量期間需請事假，請在考試開始前完成請假手續，並依期中、期末考試範圍進行準備，返回學校上學當日就會進行補考。

Mengingatkan kembali kepada orang tua, apabila anak Anda membuat permohonan ijin selama ujian mid dan ujian akhir, dimohon untuk menyelesaikan prosedur ijin terlebih dahulu sebelum ujian, dan mempersiapkan diri untuk ujian susulan mid dan akhir yang akan dilakukan pada hari siswa kembali masuk sekolah.

三、111學年度第1學期小學部校園寫生比賽獲獎學生名單如下：

Berikut ini adalah nama pemenang lomba sketsa sekolah terbaik jenjang sekolah dasar tahun ajaran 2022/2023 semester ganjil:

低年級組（G1-2）	
名　　次 (Peringkat)	班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)
第一名 (Juara 1)	二年B班(G2B) 葉〇妤 二年B班(G2B) 黃〇臨
第二名 (Juara 2)	二年B班(G2B) 廖〇莎
第三名 (Juara 3)	二年B班(G2B) 范〇帷

中年級組 (G3-4)	
名　　次 (Peringkat)	班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)
第一名 (Juara	三年B班(G3B) 楊〇智
第二名 (Juara	三年A班(G3A) 廖〇遠
第三名 (Juara	三年B班(G3B) 葉〇宏

高年級組 (G5-6)	
名次 (Peringkat)	班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)
第一名 (Juara	六年B班(G6B) 謝o浩
第二名 (Juara	六年B班(G6B) 陳o健
第三名 (Juara	六年B班(G6B) 林o融

四、111學年度第1學期小學部一年級注音符號大會考，表現優良的學生名單如下：

Berikut ini adalah nama siswa terbaik dalam test fonetik zhuyin (Mandarin Phonetic Symbols) tahun ajaran 2022/2023 semester ganjil SD kelas Satu (G1) :

班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)	
一年A班 G1A)	黃o柯、何o頡、俞o明、陳 o、葉o玲、徐o涵、黃o琳、蔡o蓮
一年B班 (G1B)	洪o恩、林o英、陳o欣、徐o琳、陳o蓁、李o成

五、12月5日至12月16日將進行中、小學部各班作業檢閱，敬請家長督促您的孩子加緊準備，按時完成並繳交給任課老師批閱。

Pada tanggal 5-16 Desember akan dilakukan pemeriksaan terhadap pekerjaan (tugas) masing-masing kelas jenjang sekolah

dasar, dimohon agar Orangtua untuk menganjurkan anak-anak Anda agar dapat lebih mempersiapkannya sehingga dapat menyelesaikannya tepat waktu dan menyerahkannya kepada guru untuk ditinjau.

六、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（黃麗容小姐）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Ms.Yulia).

七、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL